



ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH

MISA GUADALUPANA
12 DICIEMBRE 2021

PROCESIÓN FESTIVA Y SANTA EUCARISTÍA
EN HONOR A
NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

HIMNO DE LA PROCESIÓN

LA GUADALUPANA

Desde el cielo una hermosa mañana; desde el cielo una hermosa mañana,
la Guadalupana, la Guadalupana, la Guadalupana bajó al Tepeyac.
La Guadalupana, la Guadalupana, la Guadalupana bajó al Tepeyac.

Suplicante juntaba sus manos; suplicante juntaba sus manos,
eran Mexicanos, eran Mexicanos, eran Mexicanos su porte y su faz.
Eran Mexicanos, eran Mexicanos, eran Mexicanos su porte y su faz.

Su llegada llenó de alegría; su llegada llenó de alegría,
de luz y armonía, de luz y armonía, de luz y armonía todo el Anahuac.
De luz y armonía, de luz y armonía, de luz y armonía todo el Anahuac.

Junto al monte pasaba Juan Diego; junto al monte pasaba Juan Diego,
y acercóse luego, y acercóse luego, y acercóse luego al oír cantar.
Y acercóse luego, y acercóse luego, y acercóse luego al oír cantar.

Juan Dieguito la Virgen le dijo; Juan Dieguito la Virgen le dijo;
este cerro elijo, este cerro elijo, este cerro elijo para hacer mi altar.
Este cerro elijo, este cerro elijo, este cerro elijo para hacer mi altar.

En la tilma entre rosas pintadas; en la tilma entre rosas pintadas,
su imagen amada, su imagen amada, su imagen amada se dignó dejar.
Su imagen amada, su imagen amada, su imagen amada se dignó dejar.

Desde entonces para el Mexicano; desde entonces para el Mexicano,
ser Guadalupano, ser Guadalupano, ser Guadalupano es algo esencial.
Ser Guadalupano, ser Guadalupano, ser Guadalupano es algo esencial.

PALABRAS DE BIENVENIDA

Rvdo. Padre Daniel Vélez-Rivera
Sacerdote Vicario de la Iglesia St. Gabriel's ~ San Gabriel

PRELUDIO

BUENOS DÍAS PALOMA BLANCA
Mariachi Ay Ay Ay

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén**

HIMNO DE GLORIA

Estríbillo Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos
y en la tierra paz a los por Él amados.
Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos
y en la tierra paz a los por Él amados.

Señor te alabamos, Señor te bendecimos,
todos te adoramos, gracias por tu inmensa gloria. *estribillo*

Tú eres el Cordero que quitas el pecado,
ten piedad de nosotros y escucha nuestra oración. *estribillo*

Tú solo eres Santo, tú solo el Altísimo,
con el Espíritu Santo, en la Gloria de Dios Padre. *estribillo*

LA COLECTA DEL DÍA *Leemos juntos en el idioma preferido*

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con su espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo Virgen Santísima de Guadalupe, Madre de Dios, Señora y Madre nuestra. Venos aquí en tu Santa Iglesia, frente a la imagen que dejaste estampada en la tilma de Juan Diego, como prenda de amor, bondad y misericordia. Siguen resonando las palabras que dijiste a Juan Diego con inefable ternura: "Hijo mío, queridísimo, Juan a quien amo como a un pequeñito y delicado." Bendita Señora y Madre, le damos gracias al Señor porque te presentaste a Dios, a Juan Diego y a este tu pueblo. Bendice a tu pueblo, Santa Virgen de Guadalupe y quédate junto a nosotros tus hijas e hijos; por Jesucristo nuestro Señor, quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

LAS LECTURAS

Tomen asiento para las lecturas

PRIMERA LECTURA

ADAPTADA DEL NICAN MOPOHUA

Lector/a Lectura de la historia entre la Virgen de Guadalupe y Juan Diego.

Juan Diego volvió y se vino derecho a la cumbre del cerrito, y acertó con la Señora del cielo, que le estaba aguardando allí mismo donde la vio por primera vez. Al verla, se postró delante de ella y le dijo: “Señora, la más pequeña de mis hijas, niña mía, fui adonde me enviaste a cumplir tu mandato; aunque con dificultad entré adonde es el asiento del prelado. Le ví y expuse tu mensaje, así como me advertiste; me recibió benignamente y me escuchó con atención; pero comprendí perfectamente en la manera como me respondió, que él piensa que es quizás una invención mía que tú quieres que aquí te hagan un templo, y que acaso no es de orden tuya. Por lo cual te ruego encarecidamente Señora y Niña mía, que a alguno de los principales - conocido, respetado y estimado - le encargues que lleve tu mensaje, para que le crean; porque yo soy un hombrecillo, soy un cordel, soy una escalerilla de tablas, soy gente menuda. Y tú, Niña mía, la más pequeña de mis hijas, Señora, me envías a un lugar por donde no ando y donde no paro. Perdóname que te cause gran pesadumbre y caiga en tu enojo, Señora y dueña mía.”

Le respondió la Santísima Virgen: “Oye, hijo mío el más pequeño. Ten entendido que son muchos mis servidores y mensajeros a quienes puedo encargar que lleven mi mensaje y hagan mi voluntad. Pero es de todo punto preciso que tú mismo solicites y ayudes, y que con tu mediación se cumpla mi voluntad. Mucho te ruego hijo mío, el más pequeño, y con rigor te mando que otra vez vayas mañana a ver al Obispo. Dale parte en mi nombre, hazle saber por entero mi voluntad: que tiene que poner por obra el templo que le pido. Y otra vez dile, que yo en persona, la siempre Santa Virgen María, madre de Dios, le envía.”

Respondió Juan Diego: “Señora, Niña mía, no te cause yo aflicción. De muy buenos deseos iré a cumplir tu mandato. De ninguna manera dejaré de hacerlo ni tengo por penoso el camino. Iré a hacer tu voluntad, pero acaso no seré oído con agrado, o si fuera oído, quizás no se me creará. Mañana en la tarde, cuando se ponga el sol, vendré a dar razón de tu mensaje y a saber lo que responda el prelado. Ya me despido, Hija mía, la más pequeña, mi Niña y Señora. Descansa entretanto.”

Lector/a Aquí termina la lectura.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

1 Oh Señor, mi corazón no es arrogante, *
ni mis ojos engreídos;

2 No me ocupo de cosas grandes, *
ni de las que superan mi capacidad;

3 Acallo mi alma y la sosiego, como un niño en brazos de su madre; *
mi alma está calmada dentro de mí.

4 Oh Israel, aguarda al Señor, *
desde ahora y para siempre.

CÁNTICO DE MARÍA: EL MAGNIFICAT

SAN LUCAS 1: 46-55

Lector/a Proclama mi alma la grandeza del Señor,
se alegra mi espíritu en Dios mi Salvador, *
porque ha mirado la humillación de su esclava.

Desde ahora me felicitarán todas las generaciones, *
porque el Poderoso ha hecho obras grandes por mí; su Nombre es santo.

Su misericordia llega a sus fieles, *
de generación en generación.

Él hace proezas con su brazo; *
dispersa a los soberbios de corazón.

Derriba del trono a los poderosos, *
y enaltece a los humildes.

A los hambrientos los colma de bienes, *
y a los ricos despide vacíos.

Auxilia a Israel, su siervo, *
acordándose de la misericordia,

Como lo había prometido a nuestros padres, *
en favor de Abrahán y su descendencia para siempre.

Lector/a Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo:
Pueblo **como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.**

*Si se le hace cómodo, por favor póngase de pie
para el himno y la lectura del Evangelio.*

LECTURA DEL EVANGELIO

SAN LUCAS 1:39-45

Diácona El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

A los pocos días María emprendió el viaje y se fue de prisa a un pueblo en la región montañosa de Judea. Al llegar, entró en casa de Zacarías y saludó a Isabel. Tan pronto como Isabel oyó el saludo de María, la criatura saltó en su vientre. Entonces Isabel, llena del Espíritu Santo, exclamó: – ¡Bendita tú entre las mujeres, y bendito el hijo que darás a luz! Pero, ¿cómo es esto, que la madre de mi Señor venga a verme? Te digo que tan pronto como llegó a mis oídos la voz de tu saludo, saltó de alegría la criatura que llevo en el vientre. ¡Dichosa tú que has creído, porque lo que el Señor te ha dicho se cumplirá!

Diácona El Evangelio del Señor
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

SERMÓN

Rvdo. Padre Daniel Vélez-Rivera
Sacerdote Vicario de la Iglesia St. Gabriel's ~ San Gabriel

CREDO NICENO *De pie si se le hace cómodo*

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.

Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Lectora Oremos por la Santa Iglesia y por toda la creación de Dios. Te damos gracias Señor por las enseñanzas de la Madre de tu hijo Jesús, la Santísima Virgen de Guadalupe, quien es modelo de amor, compromiso y valor. Bendita Madre, guíanos para seguir la luz de Jesús en nuestros caminos.

Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lectora Danos reverencia por la Madre tierra, para que utilicemos debidamente sus recursos en servicio de los demás y para tu honra y gloria. Señor, en tu misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lectora Por esta comunidad de fe, por esta nación y por el mundo. Te damos gracias por las personas que ayudaron en los preparativos de la Misa Guadalupana. Te encomendamos a la Comunión Anglicana, a nuestros obispos, al clero presente y por ustedes, la comunidad de fe que celebra a nuestra Bendita Madre.

Señor, en tu Misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lectora Por nuestros niños, niñas y jóvenes, por los ancianos y los enfermos, por los débiles, indefensos y pobres y toda víctima de violencia y armas de fuego. Que reciban la protección y bendición de nuestro Señor, y que nuestra Iglesia refleje el amor de la Virgen de Guadalupe sin discrimen. Señor, en tu misericordia.

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lectora Oramos por el bienestar de toda persona en esta nación y en el mundo y por nuestros líderes electos. Te encomendamos al pueblo inmigrante y a los refugiados en el mundo. Ayúdanos a amarnos los unos a los otros como Tú nos amas para poder servir a Cristo en toda persona. Bendice a aquellas personas a quienes se nos hace difícil amar.

Señor, en tu Misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lectora Te pedimos Virgencita de Guadalupe que nos ayudes a superar nuestros propios prejuicios, discriminaciones y rencores a fin de que tengamos paz los unos con los otros.

Señor, en tu Misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lectora Por las personas que han fallecido en la esperanza de la resurrección; que la luz perpetua de Cristo resplandezca sobre ellos y ellas. Haznos partícipes con todos los santos y santas en Tu reino eterno.

Señor, en tu Misericordia,

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Pueblo **Dios concédenos la serenidad para aceptar las cosas que no podemos cambiar, el valor para cambiar las cosas que podamos, y la sabiduría para reconocer la diferencia. Amén**

CONFESIÓN DE PECADO

Díacona Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos.**

Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, ✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con su espíritu.**

HIMNO DE LA PAZ

CORDERO DE DIOS, DANOS LA PAZ

**Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.**

**Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.**

**Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo,
danos la paz.**

LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

TE PRESENTAMOS EL VINO Y EL PAN

Estríbillo Te presentamos el vino y el pan
bendito seas por siempre Señor.

Bendito seas Señor,
por este pan que nos diste
fruto de la tierra
y del trabajo de los hombres.

estríbillo

Bendito seas Señor,
el vino tú nos lo diste,
fruto de la tierra
y del trabajo de los hombres.

estríbillo

HIMNO DE PRESENTACIÓN

MI VIRGEN RANCHERA

A tí Virgencita, mi Guadalupana,
yo quiero ofrecerte un canto valiente,
que México entero te brinda sonriente.

Mi Virgen morena, mi Virgen ranchera,
eres nuestra Reina, México es tu tierra,
y tú su bandera.

Y quiero decirte, lo que tú ya sabes,
que México te ama, que nunca está triste,
porque de nombrarte, el alma se inflama.

Que viva la Reina de los Mexicanos,
la que con sus manos sembró rosas bellas
y puso en el cielo millares de estrellas.

Tu nombre es arrullo, y el mundo lo sabe,
eres nuestro orgullo, mi México es tuyo,
tu guardas la llave.

Que viva la Reina, de los Mexicanos,
la que con sus manos, sembró rosas bellas,
y puso en el cielo, millares de estrellas.

Por patria nos diste, este lindo suelo,
y lo bendijiste, porque era tu anhelo,
tener un santuario, cerquita del cielo.

Yo sé que en el cielo, tú escuchas mi canto,
y sé que con celo, nos cubre tu manto,
Virgencita chula, eres un encanto.

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA

PLEGARIA EUCARÍSTICA DEL INMIGRANTE

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno y justo que por siempre te alabemos y te demos gracias Padre bueno, porque creaste los cielos con tu amor poderoso, y con cariño nos diste la tierra como madre dadivosa para ser nuestra cuna, nuestro hogar y nuestra sepultura. La adornaste con llanos y cordilleras, con volcanes, con ríos caudalosos, con islas acariciantes, con selvas frondosas y con desiertos desolados.

Pero nosotros caímos en pecado y te dimos la espalda. Nos apropiamos de lo que era tuyo y le pusimos un cilicio de alambradas; nos volvimos unos contra otros e hicimos del paraíso que nos encomendaste un infierno de dolor y de miseria. Millones de tus hijas e hijos se vieron obligados y obligadas a buscar su esperanza en tierra extraña.

Pero tú no abandonaste a quienes te abandonaron. Nos perdonas como Padre y nos esperas con cariño de Madre. En la plenitud de los tiempos nos enviaste a tu propio Hijo que emigró de los cielos a la tierra, y el que estaba en comunión contigo se hizo solidario con nosotros.

Por tanto te alabamos con los ángeles y arcángeles, con nuestros antepasados y con todos los que gozan ahora lo que nosotros esperamos y te aclamamos sin cesar:

Santo, Santo, Santo, Señor Dios del universo.

Santo, Santo, Santo, Señor Dios del universo.

Santo, Santo, Santo, Señor Dios del universo.

Llenos están los cielos, y la tierra de tu Gloria;

llenos están los cielos, y la tierra de tu Gloria.

¡Hosanna, Hosanna, Hosanna en las alturas!

¡Hosanna, Hosanna, Hosanna en las alturas!

Bendito el que viene en el nombre del Señor.

¡Hosanna, Hosanna, Hosanna en las alturas! ¡Hosanna, Hosanna, Hosanna en las alturas!

El pueblo puede incarse o permanecer de pie

Tu Hijo Jesucristo nuestro hermano, emigrante de los cielos y modelo de emigrantes, trabajó la madera con sus manos duras, y se hizo pobre con nosotros para hacernos ricos de tu gracia.

Transitó los caminos polvorientos para anunciar tu Palabra, para proclamar el perdón y la amnistía, para anunciar a los pobres la buena noticia de su liberación.

La noche en que lavó los pies a sus amigos, la misma noche en que le traicionaron y le entregaron a la tortura, nuestro Señor y compañero Jesús tomó el pan en sus santas manos, elevó los ojos al cielo, dijo sobre el pan la bendición, lo partió y repartió a sus amigos y amigas con estas divinas palabras:

Tomen y coman todos y todas de él, porque este es mi cuerpo entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío.

Después de la cena tomó el cáliz en sus santas manos, elevó los ojos a ti, Padre en los cielos, dijo sobre él la bendición, y lo entrego a sus amigos y amigas con estas divinas palabras:

Beban todos y todas de este cáliz, porque este es el cáliz de la nueva alianza en mi sangre: sangre derramada por ustedes y por toda la familia humana para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban háganlo como memorial mío.

Por tanto proclamamos el misterio de fe:

Pueblo **Cristo ha muerto para darnos vida.
Cristo ha resucitado para hacernos libres.
Cristo volverá para instaurar su Reino.**

Celebrante continúa

Padre y Madre de la Creación, en este memorial de la amnistía y el perdón celebramos el portento de tu amor y te ofrecemos este pan y este vino: envía sobre ellos el rocío de tu Espíritu Santo, y así serán para nosotros el cuerpo y la sangre de tu Hijo nuestro compañero, el alimento del pueblo peregrinante. Cólmanos de tu bendición para que seamos artesanos de tu justicia e instrumentos de tu paz en este mundo desgarrado.

Congrega en la unidad de la fe, la esperanza y el amor a toda tu Iglesia esparcida por el mundo. Te pedimos por nuestros obispos, sacerdotes y feligreses: Que seamos fieles heraldos de tu Palabra, agentes y portavoces de tu liberación.

Ten compasión de los que sufren en soledad y desamparo. Salva a las víctimas del hambre, de la opresión, de las adicciones, de la persecución a causa de la injusticia, del terror de la guerra y de las torturas en las cárceles.

Haznos partícipes de la esperanza de gloria, y llévanos algún día al gozo de tu Reino eterno para cantar por siempre tus alabanzas. Por Cristo, con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente ahora y por siempre.

Pueblo **AMÉN**

PADRE NUESTRO *Todos de pie*

Interpretado por el Mariachi Ay, Ay, Ay:

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venganos, ven a tu reino,
y hágase tu voluntad,
asi en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día
y perdona nuestras ofensas,
como nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación.
Padre nuestro, Padre nuestro
líbranos de todo mal.
Amén.**

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

AGNUS DEI ~ CORDERO DE DIOS

**Cordero de Dios (2x)
que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros. (2x)**

**Cordero de Dios (2x)
que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros. (2x)**

**Cordero de Dios (2x)
que quitas el pecado del mundo,
danos la paz. (2x)**

LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

En San Gabriel toda persona es invitada a la Mesa de Jesús.

*Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión.
Si solo desea recibir una bendición y no la Eucaristía, cruce ambos brazos sobre su pecho
y se le dará la bendición.*

*Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento
alze la mano para dejarle saber a un ujier.*

HIMNO DURANTE LA COMUNIÓN

MI VIRGEN BELLA

Eres la esperanza que a nosotros,
en forma de mujer mandó el Señor,
le pides con paciencia que su enojo
no caiga sobre el mundo pecador.

Tan puro es tu amor y tan hermoso
que humildes nos postramos a tus pies,
no me atrevo a mirarte a los ojos
de indigno que me siento ante tu ser.

Estríbillo Como quisiera, ay, mi Virgen bella
que mi cariño se convirtiera en una ofrenda
y así entregártelo.
Reina del cielo, la más amable,
como un lucero maravilloso
que siempre está, cuidándonos.

Hoy ante tu altar y en tu presencia
te quiero regalar mi corazón,
va lleno de oraciones y promesas
para que se lo entregues al Señor.

Tú eres el orgullo de mi tierra,
pues México escogiste para hacer
la casa donde al pobre le pudieras,
tu amor y bendiciones conceder.

estribillo

Con qué gusto venimos con gran devoción
a decirte lo que hay en nuestro corazón.
Hoy es día de fiesta hasta en el más pequeño rincón,
hoy se muere el rencor y florece el perdón.

Virgencita, milagrosa
eres tú la estrella más hermosa de la creación.
Virgen Morena, Reina de la Esperanza
hoy te cantamos el himno a la humildad.
Eres la tierra donde con fe sembramos
y cosechamos siempre de tu bondad.

Aquí venimos madrecita
con nuestros cuerpos más cansados
que la última ocasión,
pero con un amor tan grande para ti
que no nos cabe en el corazón
porque eres consuelo divino,
luz de todos los caminos,
gracias por quedarte siempre
con tus fieles peregrinos.

Virgencita adorada no me puedo ir
sin decirte mil gracias, tú sabes porque,
y teniendo el momento te quiero pedir
por los que de justicia
se mueren de sed.

Virgen Morena Reina de la Esperanza
hoy te cantamos el himno a la humildad
eres la tierra a donde la fe sembramos,
y cosechamos siempre de tu bondad.

**Tú has venido a la orilla,
no has buscado ni a sabios ni a ricos;
tan sólo quieres que yo te siga.**

Estribillo **Señor, me has mirado a los ojos,
sonriendo has dicho mi nombre,
en la arena he dejado mi barca,
junto a ti buscaré otro mar.**

**Tú sabes bien lo que tengo;
en mi barca no hay oro ni espadas,
tan solo redes y mi trabajo.**

estribillo

**Tú necesitas mis manos,
mi cansancio que a otros descanse,
amor que quiera seguir amando.**

estribillo

**Tú, pescador de otros lagos,
ansia eterna de almas que esperan,
amigo bueno, que así me llamas.**

estribillo

ORACIONES DESPUÉS DE LA COMUNIÓN *De pie, si le es posible*

Pueblo **Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.**

Virgen Santísima de Guadalupe, Madre y Reina de las Américas, aquí nos tienes humildemente ante tu prodigioso Espíritu. En Ti ponemos toda nuestra esperanza. Tú eres nuestra vida y consuelo. Estando bajo tu sombra protectora y en tu maternal regazo nada podremos temer. Ayúdanos en nuestra peregrinación terrenal e intercede por nosotros ante tu Divino Hijo en el momento de la muerte, para que alcancemos la eterna salvación del alma. Amén.

Estas son las mañanitas que cantaba el rey David.
Hoy por ser día de tu santo te las cantamos a ti.

Despierta, mi bien, despierta; mira que ya amaneció.
Ya los pajaritos cantan; la luna ya se metió

Que linda está la mañana en que vengo a saludarte;
venimos todos con gusto y placer a felicitarte.

El día en que tu naciste, nacieron todas las flores.
En la pila del bautismo cantaron los ruiseñores

Ya viene amaneciendo, ya la luz del día nos dio.
Levántate de mañana mira que ya amaneció.

DANZA FOLCLÓRICA AZTECA A LA BENDITA VIRGEN DE GUADALUPE
GRUPO DE DANZA, IRENE SAUCEDO

LA BENDICIÓN

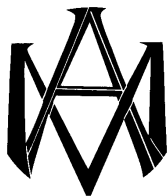
Celebrante La bendición de Dios omnipotente: ✠ el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo,
descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

People **Amén.**

LA DESPEDIDA

Díacona Salgamos con gozo al mundo, proclamando el nombre de Cristo con amor y
con el poder del Espíritu Santo. ¡Aleluya, aleluya!

Pueblo **Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!**



**¡BENDICIONES Y GRACIAS POR COMPARTIR CON SAN GABRIEL
EN ESTA MISA GUADALUPANA!**

MISAS DE ADVIENTO Y DE NAVIDAD

MISA DE AGUINALDO

SÁBADO, 18 DICIEMBRE A LAS 6AM

Un servicio Eucarístico en la mañananita
Aquí en la Iglesia de San Gabriel en San James

NOCHEBUENA

VIERNES 24 DICIEMBRE 2021 A LAS 5PM

Misa de Nochebuena en inglés con la Santa Eucaristía, preludio musical con villancicos
Belmont Ridge Middle School, 19045 Upper Belmont Place, Leesburg, VA

NAVIDAD

SÁBADO 25 DICIEMBRE 2021 A LA 1PM

Misa Navideña en español con la Santa Eucaristía y el Santo Bautismo
Aquí en la Iglesia de San Gabriel en San James

PRIMER DOMINGO DESPUÉS DE NAVIDAD

DOMINGO 26 DICIEMBRE 2021

Misa de Villancicos en inglés
10am en Belmont Ridge Middle School

Misa de Villancicos en español
3pm aquí en la Iglesia de San Gabriel en San James

LE INVITAMOS A HACER DE SAN GABRIEL SU HOGAR ESPIRITUAL

10AM MISA DOMINICAL EN INGLÉS

BELMONT RIDGE MIDDLE SCHOOL

3PM MISA DOMINICAL EN ESPAÑOL

AQUÍ EN LA IGLESIA SAN GABRIEL EN SAN JAMES

¡RECIBA NUESTRA MÁS CORDIAL BIENVENIDA Y NUESTRAS BENDICIONES!

¡Bendiciones! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. La Misa en inglés los domingos es en la Belmont Ridge Middle School a las 10 y en español a las 3pm en la Iglesia San James, 14 Cornwall Street NW.

La misión de la comunidad de San Gabriel es: “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo”. Le invitamos a compartir esta misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, guíamos a los niños y a nuestros jóvenes para conocer a Jesús, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a las personas de la comunidad en Loudoun County.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una congregación que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NE, Leesburg*

San Gabriel en Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 am
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW
Leesburg, VA 20176
(703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET

PERSONAL DE LA IGLESIA

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

DeaconHolly@saintgabriels.net

Sra. Susannah Harding, Postulante al Diaconado

susie.harding@gmail.com

Sr. Carmelo Saavedra, Director Coral/Musical

saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com

Sr. Peter Schweitzer, Director Musical

music@saintgabriels.net

Srta. Anica Lee, Directora Coral

music@saintgabriels.net

Srta. Abi Hernández Cruz,

*Ministro de niños y jóvenes
abi@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*